

AEG



SE 2500, SE 4000

**Instructions for use
Gebruiksaanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamishend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**

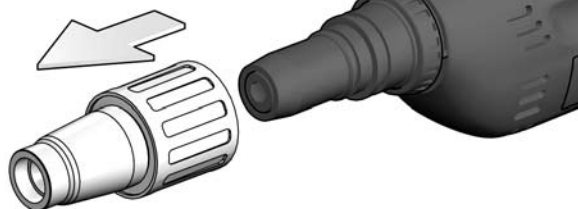


Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	15
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	16
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	17
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	18
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	19
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	20
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	21
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	22
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	23
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE- Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytö!	SUOMI	25
Τεχνικά στοιχεία, Είδικα υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	26
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	27
Technická data , Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	28
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhľadanie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	29
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	30
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	31
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	32
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	33
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	34
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	35
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	36
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	37
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, СЕ-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	38
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维 修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	39

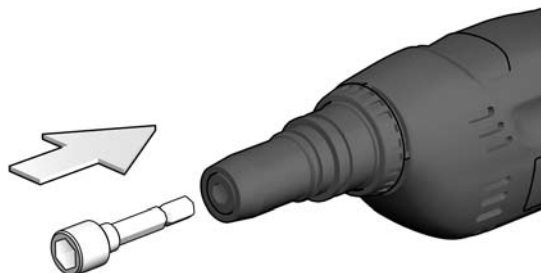


SE 2500

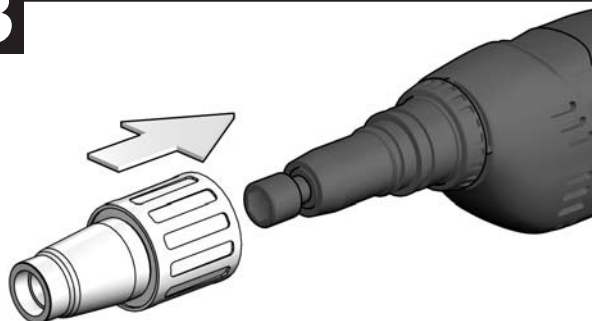
1



2



3

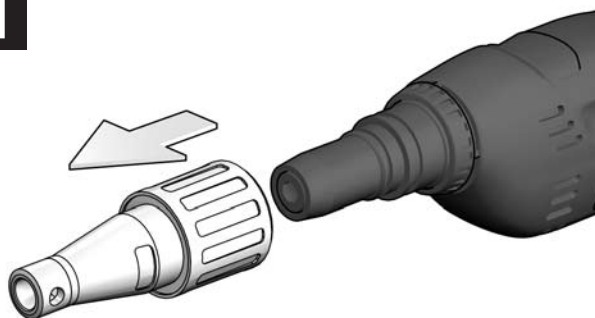
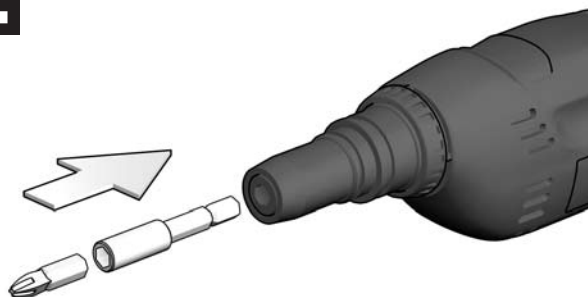
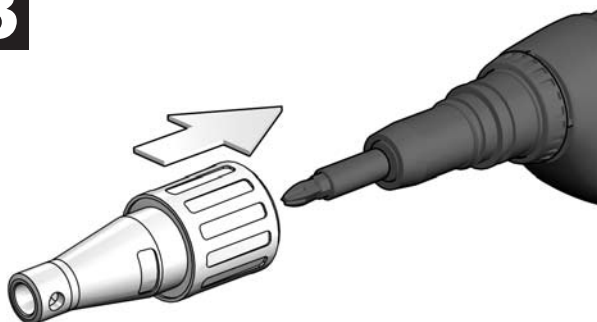


4





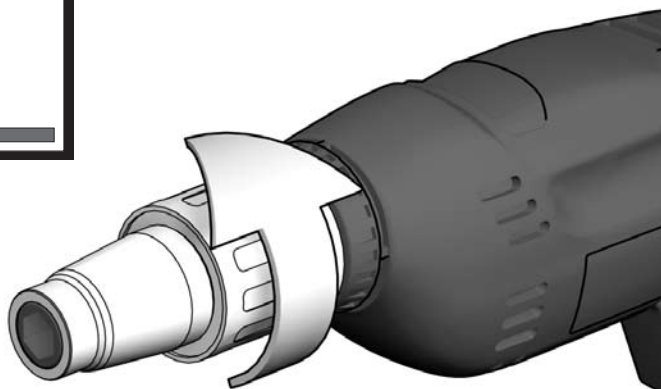
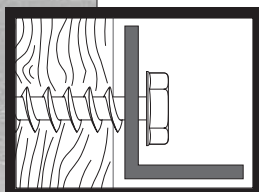
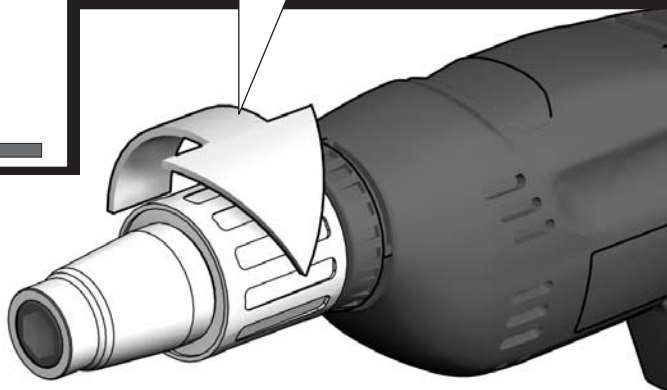
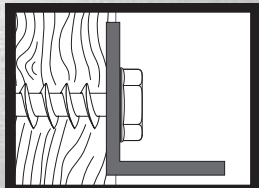
SE 4000

**1****2****3****4**



SE 2500

1x ^{click} = 0,2 mm

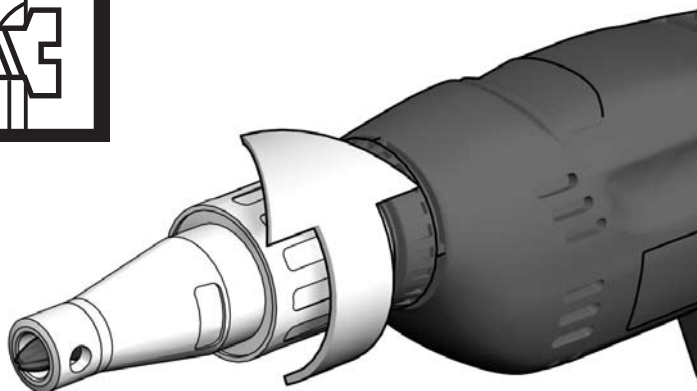
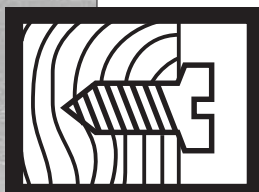
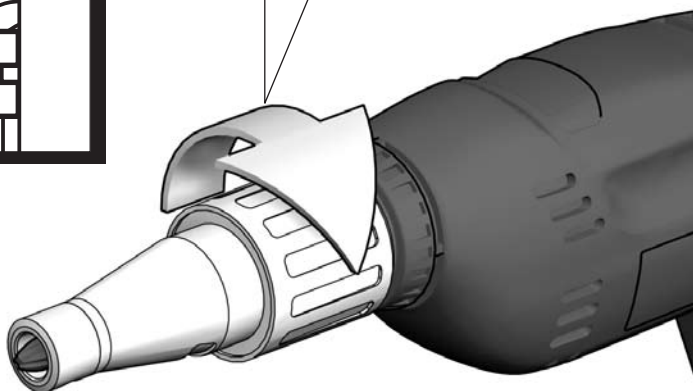


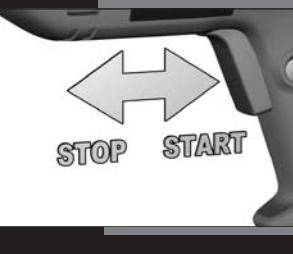
SE 2500

SE 4000

SE 4000

1x ^{click} = 0,2 mm





START



STOP

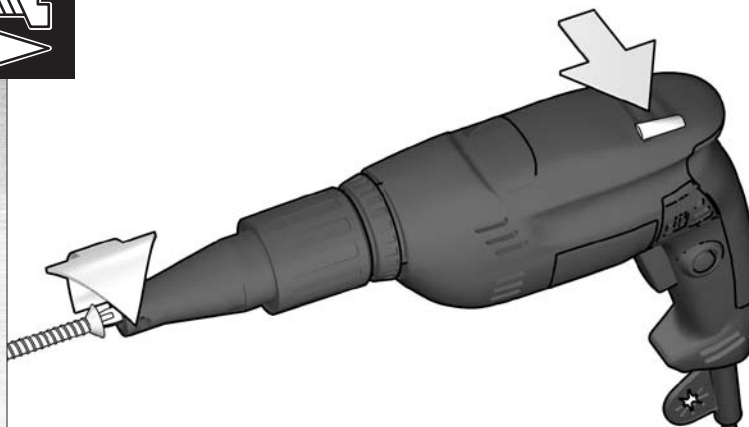
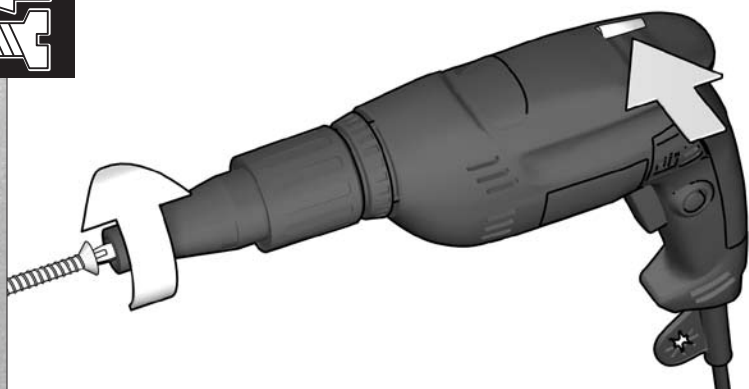
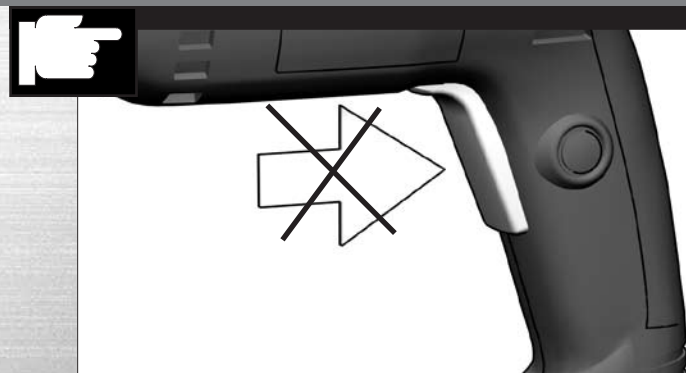


START

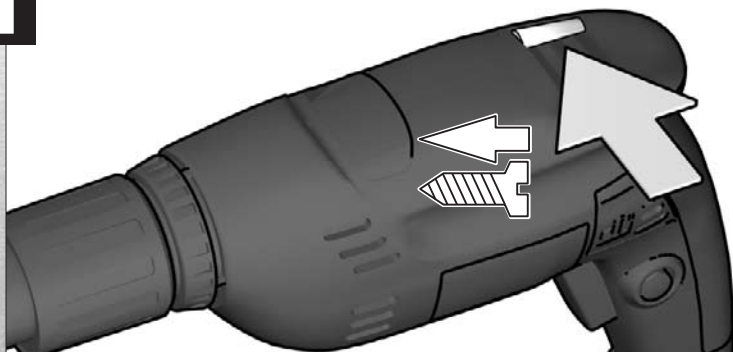


STOP

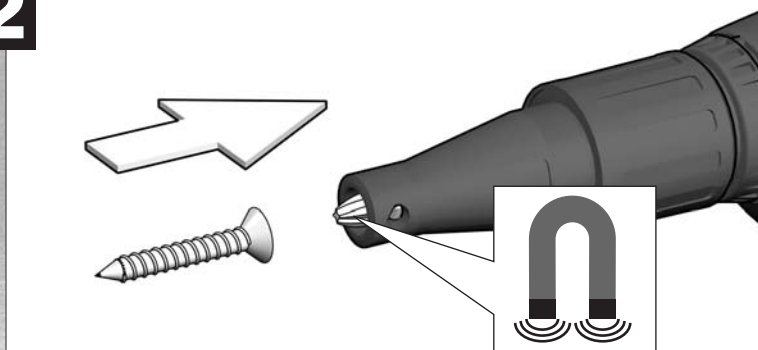




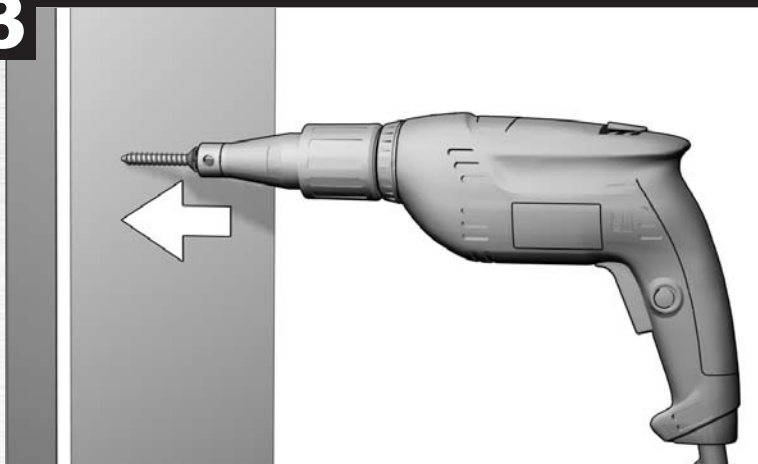
1



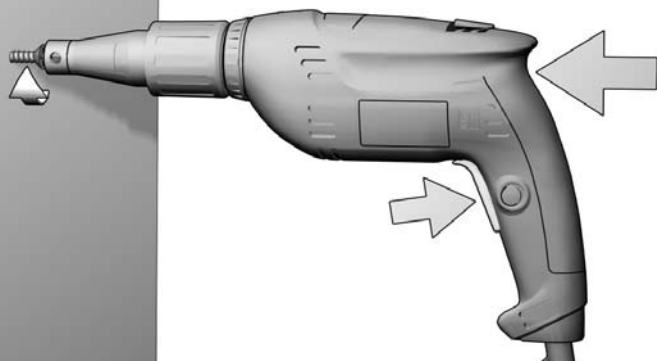
2



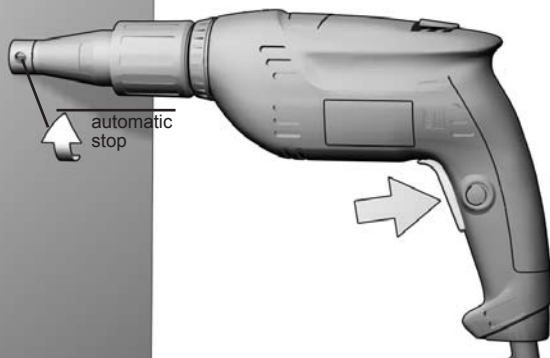
3



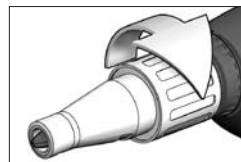
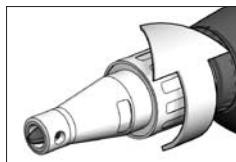
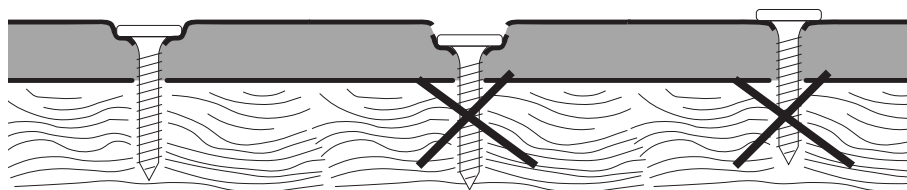
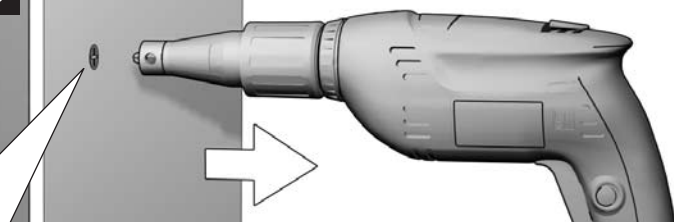
4

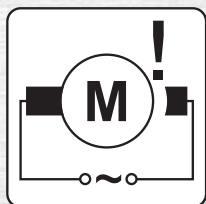


5



6

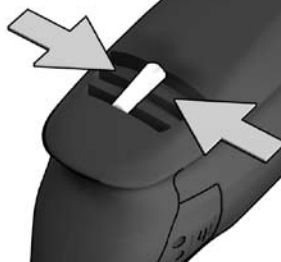




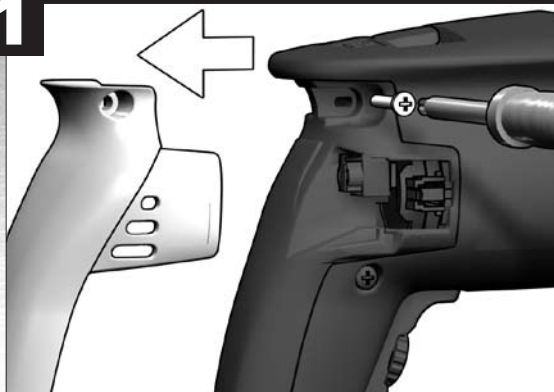
**AUTOMATIC
STOP**

SERVICE

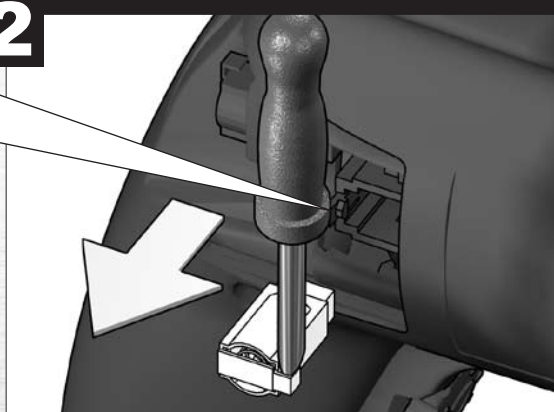
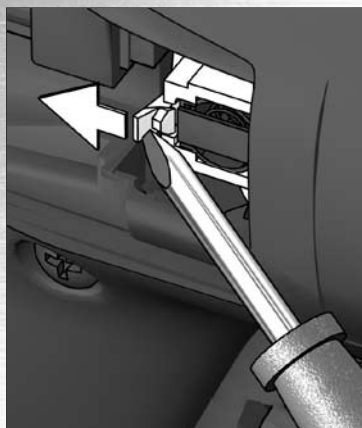
AEG
POWER TOOLS



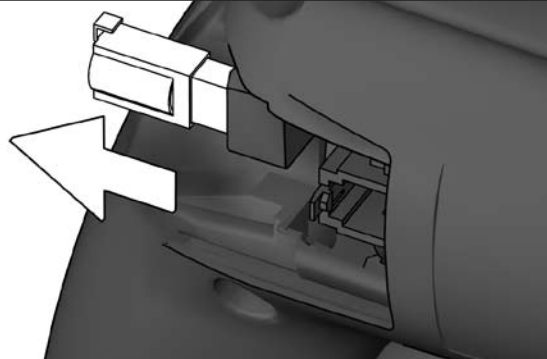
1



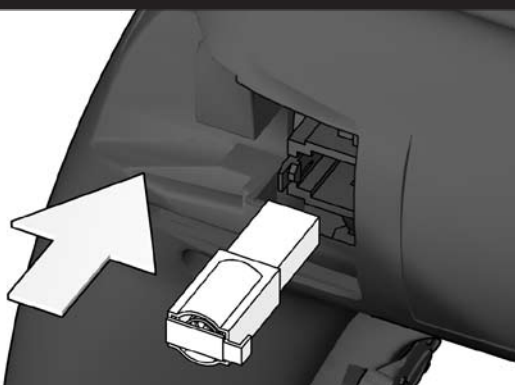
2



3



4



5



TECHNICAL DATA**SE 2500****SE 4000**

Nominal power output	400 W	550 W
Rated output	200 W	275 W
No-load speed	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Speed under load max.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Self-drill screws up to max.	6,3 mm	
Allen screws (key width)	10 mm	
Dry wall screws up to max.	-	4,0 mm
Setting range of depth gauge	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universal reception	1/4"	1/4"
Weight without cable	1,6 kg	1,6 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level	84 dB (A)	84 dB (A)
Sound power level	97 dB (A)	97 dB (A)

Wear ear protectors!

Measured values determined according to EN 50 144.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

When inserting or removing screws the workpiece should be securely held to prevent rotation.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The screwdriver is suited for setting dry wall screws when fixing gypsum plaster boards to wood furring or metal furring.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

TECHNISCHE DATEN**SE 2500****SE 4000**

Nennaufnahmeleistung	400 W	550 W
Abgabeleistung	200 W	275 W
Leerlaufdrehzahl	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Lastdrehzahl max.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Selbstbohrschrauben bis max.	6,3 mm	
Sechskantschrauben (Schlüsselweite)	10 mm	
Schnellbauschrauben bis max.	-	4,0 mm
Verstellweg Tiefenanschlag	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universalthalteraufnahme	1/4"	1/4"
Gewicht ohne Netzkabel	1,6 kg	1,6 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel	84 dB (A)	84 dB (A)
Schalleistungspegel	97 dB (A)	97 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Ein- bzw. Ausdrehen von Schrauben muss das Werkstück gegen Verdrehen gesichert werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Bauschrauber ist einsetzbar zum Schrauben in Holz und Blech und zum Verschrauben von Metallteilen (je nach eingesetztem Zubehör).

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**SE 2500****SE 4000**

Puissance nominale de réception	400 W	550 W
Puissance utile	200 W	275 W
Vitesse de rotation à vide	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Vis autoforeuses jusqu'à maximum	6,3 mm	
Vis à six pans (ouverture de clé)	10 mm	
Vis fixation rapide jusqu'à maximum	-	4,0 mm
Déplacement de la butée de profondeur	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Porte-outil universel	1/4"	1/4"
Poids sans câble de réseau	1,6 kg	1,6 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique	84 dB (A)	84 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique	97 dB (A)	97 dB (A)

Toujours porter une protection acoustique! Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Protéger la pièce à travailler afin qu'elle ne soit pas entraînée lors du vissage ou de dévissage.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse de construction peut être utilisée pour des travaux de vissage dans le bois et la tôle et pour l'assemblage de pièces métalliques (selon les accessoires montés).

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/73/CE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

DATI TECNICI**SE 2500****SE 4000**

Potenza assorbita nominale	400 W	550 W
Potenza erogata	200 W	275 W
Numero di giri a vuoto	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Trapano automatico fino a	6,3 mm	
Viti esagonali (larghezza chiave)	10 mm	
Viti a fissaggio rapido fino a	-	4,0 mm
Limitatore di profondità regolabile	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Attacco universale	1/4"	1/4"
Peso senza cavo di rete	1,6 kg	1,6 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità	84 dB (A)	84 dB (A)
Potenza della rumorosità	97 dB (A)	97 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!		
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.		

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante il lavoro i manufatti devono essere fissati con morsa, morsetto o simili.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

UTILIZZO CONFORME

L'avvitatore è impiegabile per avvitature nel legno, nella lamiera e in parti metalliche (a seconda dell'accessorio impiegato).

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

DATOS TÉCNICOS

SE 2500

SE 4000

Potencia de salida nominal	400 W	550 W
Potencia entregada	200 W	275 W
Velocidad en vacío	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Velocidades en carga max.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Tornillos autoperforantes hasta un máx. de	6,3 mm	
Tornillos Allen (tamaño de llave)	10 mm	
Tornillos de pared seca hasta máx.	-	4,0 mm
Gama de ajuste del tope de profundidad	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Admisión universal	1/4"	1/4"
Peso sin cable	1,6 kg	1,6 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica	84 dB (A)	84 dB (A)
Resonancia acústica	97 dB (A)	97 dB (A)
Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.		

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Al insertar o quitar tornillos, la pieza de trabajo debe estar firmemente fijada para impedir la rotación.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El atornillador se puede usar para atornillar en madera o metal.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04



Volker Siegle

Manager Product Development

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**SE 2500****SE 4000**

Potência absorvida nominal	400 W	550 W
Potência de saída	200 W	275 W
Nº de rotações em vazio	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga max	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Parafusos auto-perurantes até max. de	6,3 mm	
Parafusos Allen (largura da chave)	10 mm	
Parafusos autoroscantes até máx. de	-	4,0 mm
Ajuste da gama do regulador de profundidade	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Recepção universal	1/4"	1/4"
Peso sem cabo de ligação à rede	1,6 kg	1,6 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído	84 dB (A)	84 dB (A)
Nível da potência de ruído	97 dB (A)	97 dB (A)
Use protectores auriculares!		
Valores de medida de acordo com EN 50 144.		

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Ao inserir ou retirar parafusos a peça de trabalho deve ser bem fixa para evitar que rode.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A aparafusadora serve para enroscar parafusos em madeira ou chapa e para aparafusar peças metálicas (conforme o acessório utilizado).

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle

Manager Product Development

MANUTENÇÃO

Através dos rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

TECHNISCHE GEGEVENS**SE 2500****SE 4000**

Nominaal afgegeven vermogen	400 W	550 W
Afgegeven vermogen	200 W	275 W
Onbelast toerental	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Belast toerental	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Zelfboorende schroeven tot max.	6,3 mm	
Zeskantschroeven (sleutelwijdte)	10 mm	
Snelbouw-schroeven tot max.	-	4,0 mm
Verstelling diepte-aanslag	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universele houderopname	1/4"	1/4"
Gewicht, zonder snoer	1,6 kg	1,6 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:		
Geluidsdruk-niveau	84 dB (A)	84 dB (A)
Geluidsvermogen-niveau	97 dB (A)	97 dB (A)

Draag oorbeschermers!

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij in- en uittrekken van schroeven moet het werkstuk vastgezet worden, om eventueel meedraaien te voorkomen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De bouwschroevendraaier is geschikt voor schroeven in hout en blik en voor het verschroeven van metaaldelen (afhankelijk van de gebruikte toebehoren).

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdooz zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

TEKNISKE DATA**SE 2500****SE 4000**

Nominel optagen effekt.....	400 W	550 W
Afgiven effekt.....	200 W	275 W
Omdrejningstal, ubelastet.....	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Omdrejningstal max., belastet.....	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Selvborende skruer indtil max.	6,3 mm	
Franske skruer (nøglestr.)	10 mm	
montageskruer til max.	-	4,0 mm
stilbarhed af dybdeanslag	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universal værktøjsholder.....	1/4"	1/4"
Vægt uden netledning	1,6 kg	1,6 kg
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:		
Lydtrykkniveau.....	84 dB (A)	84 dB (A)
Lydeffekt niveau	97 dB (A)	97 dB (A)

Brug høreværn!

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Ved skruuepgaver skal man sikre sig, at emnet ikke drejer med rundt.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

TILTÆNKT FORMÅL

Byggeskruetrækkeren kan både anvendes til skruring i træ og metal og til sammenskruring af metaldele (Alt efter brug af ekstratilbehør)

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle

Manager Product Development

VEDLIGEHODELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

TEKNISKE DATA**SE 2500****SE 4000**

Nominell inngangseffekt	400 W	550 W
Avgitt effekt	200 W	275 W
Tomgangsturtall	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Lastturtall maks.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Selvboreskruer inntil maks.	6,3 mm	
Sekskantskruer (nøkkelvidde)	10 mm	
Byggskrue inntil maks.	-	4,0 mm
Skyvestykke dybdeanlegg	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universalholder	1/4"	1/4"
Vekt uten nettkabel	1,6 kg	1,6 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:		
Lydtrykknivå	84 dB (A)	84 dB (A)
Lydeffektnivå	97 dB (A)	97 dB (A)

Bruk hørselsvern!

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 144.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Når skruer skrues inn eller ut må emnet være sikret slik at det ikke vris.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Byggeskrutrekkeren kan brukes til skruing i treverk og blikk og til sammenskruing av metalleder (alt etter innsatt tilbehør).

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordat kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EEF

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

TEKNISKA DATA**SE 2500****SE 4000**

Nominell upptagen effekt	400 W	550 W
Uteffekt	200 W	275 W
Obelastat varvtal	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Belastat varvtal	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Självbörande skruv till max	6,3 mm	
Sexkantsskruvar	10 mm	
Gips/träskruvar till max	-	4,0 mm
Ställbart djupansalg	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universalinfästning	1/4"	1/4"
Vikt utan nätkabel	1,6 kg	1,6 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:		
Ljudtrycksnivå	84 dB (A)	84 dB (A)
Ljudeffektsnivå	97 dB (A)	97 dB (A)

Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Vid i- och urdragning av skruvar skall arbetssycket säkras så att det ej kommer i rotation.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till vägguttag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Byggskruvdragaren är användbar för skruvning i trä och metall (i kombination med passande tillbehör).

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/ EWG

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggsdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

TEKNISET ARVOT**SE 2500****SE 4000**

Nimellinen teho.....	400 W	550 W
Antoteho	200 W	275 W
Kuormittamaton kierros/luku	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Kuormitettu kierros/luku maks.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Itseporaava ruuvi maks.	6,3 mm	
Kuusiokoloruuvi (avainväli)	10 mm	
Levyruuvi, maks.		4,0 mm
Syvyysrajoittimen säätö.....	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Vakiopidin	1/4"	1/4"
Paino ilman verkkojohtoa	1,6 kg	1,6 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyden käsi-käsi-alueelle	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:		
Melutaso	84 dB (A)	84 dB (A)
Äänenvoimakkuus	97 dB (A)	97 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!		
Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.		

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirtasuojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Ruuvauksen aikana työkappaleen on oltava kunnolla kiinnitettyinä pyörimisen estämiseksi.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Ruuvinkierrin soveltuu sekä puu- että koneruuvien kiertämiseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**SE 2500****SE 4000**

Ονομαστική ισχύς	400 W	550 W
Αποδιδόμενη ισχύς	200 W	275 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Βίδες αυτοδιάρτησης μέχρι το πολύ	6,3 mm	
Βίδες εξαγωνικής κεφαλής (άνοιγμα κλειδιού)	10 mm	
Βίδες γρήγορης προσαρμογής μέχρι το πολύ	-	4,0 mm
Διαδρομή ρύθμισης του οδηγού βάθους	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Υποδοχή σφικτήρα γενικής χρήσης	1/4"	1/4"
Βάρος χωρίς καλώδιο	1,6 kg	1,6 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:		
Στάθμη ηχητικής πίεσης	84 dB (A)	84 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	97 dB (A)	97 dB (A)

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 144.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Κατά το βίδωμα και το ξεβίδωμα των βιδών πρέπει το επεξεργαζόμενο κομμάτι να είναι ασφαλισμένο έτσι, ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το κατασβίδι οικοδομικών εργασιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για βίδωμα σε ξύλο και λαμαρίνα και για το βίδωμα μεταλλικών τεμαχίων (ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο εξάρτημα).

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/73/ΕΚ 89/336/ΕΟΚ

CE 04*Volker Siegle*

Volker Siegle
Manager Product Development

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

TEKNİK VERİLER**SE 2500****SE 4000**

Giriş gücü	400 W	550 W
Çıkış gücü	200 W	275 W
Boşta ki devir sayısı	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Delerek vidalama kapasitesi	6,3 mm	
Altıgen vidalar (anahtar açıklığı)	10 mm	
Hızlı vidalama kapasitesi	-	4,0 mm
Derinlik mesnedi ayar aralığı	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Üniversal adaptör girişi	1/4"	1/4"
Ağırlığı, şebeke kablosuz	1,6 kg	1,6 kg
Değerlendirilin tipik ivme:	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:		
Ses basıncı seviyesi	84 dB (A)	84 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi	97 dB (A)	97 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!		
Ölçüm değerleri EN 50 144'e göre belirlenmektedir.		

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Vidalar takılıp sökülürken iş parçası dönmeye karşı emniyete alınmalıdır.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

KULLANIM

Bu vidalama makinesi tahta ve sacda vidalama işleri ve metal parçaların vidalanmasında kullanılabilir (kullanılan aksesuara göre).

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 50144, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

TECHNICKÁ DATA**SE 2500****SE 4000**

Jmenovitý výkon	400 W	550 W
Odběr	200 W	275 W
Počet otáček při běhu naprázdno	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Šamořezné šrouby do max.	6,3 mm	
Šrouby s šestihrannou hlavou (otvor klíče)	10 mm	
Šrouby pro rychlou montáž do max.	-	4,0 mm
Stavitelný hloubkový doraz	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Uchycení univerzálního držáku	1/4"	1/4"
Hmotnost bez kabelu	1,6 kg	1,6 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typická vážená		
Hladina akustického tlaku	84 dB (A)	84 dB (A)
Hladina akustického výkonu	97 dB (A)	97 dB (A)
Používejte chrániče sluchu !		
Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 144		

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při zavrtávání a uvolňování šroubů se musí kus zajistit proti otáčení.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

OBLAST VYUŽITÍ

Stavební šroubovák je určen k šroubování do dřeva a plechu a ke spojování kovových dílů (Podle použitého příslušenství.)

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE 04*Volker Siegle*

Volker Siegle
Manager Product Development

ÚDRŽBA

Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně příslušenství a náhr.díly AEG. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu AEG (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednávacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kládivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE**SE 2500****SE 4000**

menovitý príkon	400 W	550 W
Výkon	200 W	275 W
Otáčky naprázdno	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
šamorezné skrutky do max.	6,3 mm	
Šest'hranné matice (veľkosť kľúča)	10 mm	
stavebné rýchloskrutky do max.	-	4,0 mm
Rozsah prestavenia hĺbkový doraz	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Upnutie univerzálneho držiaka	1/4"	1/4"
Hmotnosť bez sieťového kábla	1,6 kg	1,6 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Hladina akustického tlaku	84 dB (A)	84 dB (A)
Hladina akustického výkonu	97 dB (A)	97 dB (A)

používajte ochranu sluchu!

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 144.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri zakrúcaní, príp. vykrúcaní skrutiek musí byť obrobok zaistený voči pootočeniu.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Montážny skrutkovač je vhodný na skrutkovanie do dreva a plechu a na zoskrutkovanie kovových dielcov (podľa použitého príslušenstva).

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRIPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

DANE TECHNICZNE**SE 2500****SE 4000**

Znamionowa moc wyjściowa	400 W	550 W
Moc wyjściowa	200 W	275 W
Prędkość bez obciążenia	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Wkręty samogwintujące max.	6,3 mm	
Wkręty z łbem z gniazdem sześciokątnym (szerokość klucza)	10 mm	
Śruby do muru suchego max.	-	4,0 mm
Zakres ustawień zderzaka do ustalania głębokości	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Gniazdo uniwersalne	1/4"	1/4"
Ciężar bez kabla	1,6 kg	1,6 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:		
Poziom ciśnienia akustycznego	84 dB (A)	84 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	97 dB (A)	97 dB (A)

Należy używać ochroniaczy uszu! Zmierzone wartości
wyznaczone zgodnie z normą EN 50 144

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas wkręcania lub wykręcania śrub obrabiany przedmiot powinien być pewnie zamocowany, tak, aby nie mógł nastąpić jego obrót.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wkrętarkę można wykorzystywać do wiercenia w drewnie lub metalu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04*Volker Siegle*

Volker Siegle
Manager Product Development

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

MŰSZAKI ADATOK**SE 2500****SE 4000**

Névleges teljesítményfelvétel	400 W	550 W
Leadott teljesítmény	200 W	275 W
Üresjáratú fordulatszám.....	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Önmetsző csavar max. -lg.....	6,3 mm	
Hatlapfejű csavar (kulcsszélesség)	10 mm	
Gipszkarton csavar max.	-	4,0 mm
A mélységhatároló állíthatósága	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Univerzális befogás	1/4"	1/4"
Súly hálózati kábel nélkül	1,6 kg	1,6 kg
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:		
Hangnyomás szint	84 dB (A)	84 dB (A)
Hangteljesítmény szint	97 dB (A)	97 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
A köölt értékek megfelelnek az EN 50 144 szabványnak.		

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelhelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Csavarok be- ill. kihajtásakor a munkadarabot elfordulás ellen biztosítani kell.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A csavarozó fába és fémlemezbe történő csavarozáshoz, illetve szerszámtól függően fémrészek összezsavarozásához használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt a készüléket áramtalanítani kell.

TEHNIČNI PODATKI**SE 2500****SE 4000**

Nazivna sprejemna moč	400 W	550 W
Oddajna zmogljivost	200 W	275 W
Število vrtljajev v prostem teku	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi maks.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Samovrezovalni vijaki do maks.	6,3 mm	
Šesterorobni vijaki (velikost ključa)	10 mm	
Hitri gradbeni vijaki do maks.	-	4,0 mm
Nastavljalna pot omejitev globine	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Sprejem univerzalnega držala	1/4"	1/4"
Teža brez omrežnega kabla	1,6 kg	1,6 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:		
Nivo zvočnega tlaka	84 dB (A)	84 dB (A)
Višina zvočnega tlaka	97 dB (A)	97 dB (A)

Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 144.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri zavijanju oz. odvijanju vijakov se mora obdelovalni kos zavarovati proti obračanju.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Gradbeni vrtalnik je uporaben za vijačenje v les in pločevino ter za vijačenje kovinskih delov (odvisno od uporabljenih opreme).

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici.

Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele.

Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

TEHNIČKI PODACI**SE 2500****SE 4000**

Snaga nominalnog prijema.....	400 W	550 W
Predajni učinak	200 W	275 W
Broj okretaja praznog hoda	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Broj okretaja pod opterećenjem	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Samobušački vijci (širina ključa)	6,3 mm	
Šestobridni vijci (širina ključa)	10 mm	
Vijci za brzu ugradnju do max.	-	4,0 mm
Put pomjeranja ograničenja dubine	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Priključenje univerzalnog držača	1/4"	1/4"
Težina bez mrežnog kabla	1,6 kg	1,6 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:		
nivo pritiska zvuka	84 dB (A)	84 dB (A)
nivo učinka zvuka	97 dB (A)	97 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 50 144.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod zavrtnja odnosno odvrtanja vijaka mora radni predmet biti osiguran protiv skretanja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

PROPISNA UPOTREBA

Građevinski zavrtač je upotrebljiv za zavrtnje u drvo i lim i za zavrtnje metalnih dijelova (ovisno o upotrebljenoj opremi).

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.

TEHNISKIE DATI**SE 2500****SE 4000**

Nominālā atdota jauda	400 W	550 W
cietkoks	200 W	275 W
Apgrīzieni tukšgaitā	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
maks. apgrīzietu skaits ar slodzi	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Pašurbjošās skrūves līdz maks.	6,3 mm	
Seškantu skrūves (atslēgas izmērs)	10 mm	
Ātrās montāžas skrūves līdz maks.	-	4,0 mm
Sitiena dziļuma regulēšana	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universālā stiprinājuma izmērs	1/4"	1/4"
Svars bez tīkla kabļa	1,6 kg	1,6 kg
Tipiski novērtēts plauksts un rokas paātrinājums	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis		
trokšņa spiediena līmenis	84 dB (A)	84 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis	97 dB (A)	97 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!		
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 144.		

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktilgizdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Ieskrūvējot vai izskrūvējot skrūves, jānodrošina, lai apstrādājamā detaļa negrieztos līdzī.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgizdas.

Mašīnu pievienot kontaktilgizdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Celtniecības skrūvgrieznis ir izmantojams skrūvēšanai kokā un skārdā un metāla detaļu saskrūvēšanai (atkarībā no izmantotajiem piederumiem).

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktilgizdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI

Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktilgizdas.

TECHNINIAI DUOMENYS**SE 2500****SE 4000**

Vardinė imamoji galia	400 W	550 W
Išėjimo galia	200 W	275 W
Sūkių skaičius laisva eiga	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Sūkių skaičius su apkrova maks.	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Šavisriegiai varžtai iki maks.	6,3 mm	
Šešiabriauniai varžtai (rakto dydis) ..	10 mm	
Greito montažo varžtai iki maks.	-	4,0 mm
Gylio ribotuvo perstatymo eiga	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universalaus laikiklio griebtuvas	1/4"	1/4"
Svoris be maitinimo laido	1,6 kg	1,6 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:		
Garso slėgio lygis	84 dB (A)	84 dB (A)
Garso galios lygis	97 dB (A)	97 dB (A)

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Vertės matuotos pagal EN 50 144.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Įsukant ir išsukant varžtus, apdorojama detalė turi būti įtvirtinta, kad nesisuktų.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Varžtasukų galima naudoti sukimui medienoje ir skardoje ir metalinių detalių suveržimui (priklausomai nuo naudojamo priedo).

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtamos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.

Nimitarimine.....	400 W	550 W
Väljundvõimsus	200 W	275 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Maks pöörlemiskiirus koormusega	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Iselõikuvad kruvid kuni maks	6,3 mm	
Kuuskantpeakruvid (võtme laius)	10 mm	
Kiirpaigalduskruvid kuni maks	-	4,0 mm
Sügavusmõõdiku sättevahemik	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Universaalhoidiku kinnitus	1/4"	1/4"
Kaal ilma võrgujuhtmeta	1,6 kg	1,6 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:		
Helirõhutase	84 dB (A)	84 dB (A)
Helivõimsuse tase	97 dB (A)	97 dB (A)

Kandke kaitseks kõrvaklappe!

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 50 144.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Kruvide sisse- või väljakeeramisel peab toorik olema kaasakeeramise vastu kindlustatud.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisel olema alati väljaülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Ehituskruvikeerajat saab rakendada puidu ja pleki kruvide keeramiseks ning metallosade kinnikruvimiseks (vastavalt rakendatud tarvikutele).

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÖRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

HOOLDUS

Hoidke masina õhususpilud alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

SE 2500**SE 4000**

Номинальная выходная мощность (Ватт)	400 W	550 W
Номинальная мощность	200 W	275 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Самозасверливающиеся шурупы до (макс.)	6,3 mm	
Винты с внутренним шестигранником (ширина ключа)	10 mm	
Шурупы для стеновых панелей до (макс.)	-	4,0 mm
Диапазон установок ограничителя глубины	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Универсальное приемное устройство	1/4"	1/4"
Вес без кабеля	1,6 kg	1,6 kg
Обычное повышенное ускорение составляет	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:		
Уровень звукового давления	84 dB (A)	84 dB (A)
Уровень звуковой мощности	97 dB (A)	97 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50 144.		

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При закручивании и вывинчивании шурупов рабочая поверхность должна быть закреплена для предотвращения вращения.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шурупверт может использоваться для закручивания шурупов в дерево и металл.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**SE 2500****SE 4000**

Номинална консумирана мощност	400 W	550 W
Отдавана мощност	200 W	275 W
Обороти на празен ход	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
Самопробиващи винтове до макс.	6,3 mm	
Шестостенни болтове (размер на гаечния ключ)	10 mm	
Бързи строителни винтове до макс.	-	4,0 mm
Път на преместване на ограничителя на дълбочината на пробиване	± 3,8 mm	± 3,8 mm
Закрепване на универсален държач	1/4"	1/4"
Тегло без мрежов кабел	1,6 kg	1,6 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Типични нива на звука в		
Ниво на звукова мощност	84 dB (A)	84 dB (A)
Ниво на звукова мощност	97 dB (A)	97 dB (A)

Да се носи предпазно средство за слуха!

Измерените стойности са получени съобразно EN 50 144.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При завиване и отвиване на винтове обработваният материал трябва да бъде осигурен срещу превъртане.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсега на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Строителната електрическа отвертка може да се използва за завинтване в дърво и ламарина и за съединяване на метални части чрез завинтване (според използваните принадлежности)..

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.

技术数据	SE 2500	SE 4000
输入功率.....	400 W	550 W
输出功率.....	200 W	275 W
无负载转速.....	0-2500 min ⁻¹	0-3600 min ⁻¹
最高负载转速.....	1600 min ⁻¹	2100 min ⁻¹
自钻螺丝至最大.....	6.3 mm	
六角螺丝（扳手宽度）.....	10 mm	
快速安装螺丝至最大.....	-	4.0 mm
深度尺的设定路径.....	± 3.8 mm	± 3.8 mm
通用夹头.....	1/4"	1/4"
不含电线重量.....	1.6 kg	1.6 kg
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²
标准噪音分贝 A 值:		
音压值.....	84 dB (A)	84 dB (A)
音量值.....	97 dB (A)	97 dB (A)
请戴上护耳罩！		
本测量值符合 EN 50 144 条文的规定。		

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守项规定。

松、紧螺丝时必须固定好工件，防止工件滑动。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦斯管和水管。

正确地使用机器

本工地专用螺丝起子机可以在木材和金属片上进行松、紧螺丝作业。另外也可以使用本机器组合金属零件（可行性必须视所使用的零件而定）。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数字码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

